

Resumo de Convênio

Referência

29/10/2021

Registro => 11816
Entidade => 50/072
Polaris Minor S.L (IBERONEX)

Objetivo : É a adesão da Universidade à rede IBERONEX, para aceder aos seus serviços de apoio à internacionalização

Órgão Gestor : 367 - INT - Secretaria de Assuntos Internacionais
Gestor : 1048791 - VIRGILIO PEREIRA DE ALMEIDA
Gestor Subst.: 1107461 - DIEGO DE TASSIO SILVA
Ato: 0199/2021 - 28/10/2021

Instrumento : 3 - Acordo de Cooperação
Natureza : 6 - Cooperação Técnica, Intercâmbio
Esfera Admin. : 5 - Internacional

Data Assinatura: 20/10/2021 **Data Início :** 20/10/2021 **Data Término :** 20/10/2024

Valor : 0,00
Nro Processo : 23106.025021/2021-98
Nro Processo Origem :
Código SIAFI :

-----1ª Publicação DOU-----

Responsável: FUB
Data : 29/10/2021 **Número :** 205 **Página :** 109

Contato : Manuel Rovira Guerin
Endereço : Avenida Diagonal 662-664

Telefone :

CONVENIO DE ADHESIÓN A IBERONEX	ACORDO DE ADESAO A IBERONEX
REUNIDOS	REUNIDOS
<p>De una parte, D. Manuel Rovira Guerin, con DNI nº 46.127.074-E y Dña. Andrea Pulido Gómez, con NIE Y-2158853-H, actuando en nombre y representación de POLARIS MINOR S.L. (en adelante, IBERONEX), con domicilio en Avenida Diagonal 662-664, -08034- Barcelona (España) y CIF B-65923690, actuando como apoderados mancomunados según escrituras otorgadas ante el Notario de Barcelona, D. Rafael de D. Rafael de Córdoba Benedicto, el día 2 de marzo de 2015, bajo el número 466 de protocolo y D. Enrique Viola Tarragona, el día 23 de febrero de 2021, bajo el número 637 de protocolo, respectivamente.</p>	<p>Por um lado, o Sr. Manuel Rovira Guerin, com Documento Nacional de Identificação 46.127.074-E e a Sra. Andrea Pulido Gómez, com o NIE Y-2158853-H, agindo em nome da POLARIS MINORS.L. (doravante IBERONEX), com endereço na Avenida Diagonal 662-664, -08034- Barcelona (Espanha) e CIF B-65923690, atuando como procuradores conjuntos conforme escritura outorgada perante o Tabelião Público de Barcelona, Sr. Rafael de Sr. Rafael de Córdoba Benedicto, em 2 de março de 2015, sob protocolo número 466 e Sr. Enrique Viola Tarragona, em 23 de fevereiro de 2021, sob protocolo número 637, respectivamente.</p>
<p>Y de la otra, Prof. Virgilio Pereira de Almeida con Documento de identidad nº M3993.431, actuando en nombre y representación de la Universidad de Brasília (en adelante, UNIVERSIDAD), con residencia y domicilio en Brasília, Distrito Federal, Brasil, y Número de Identificación Fiscal 659.398.756 -53 actuando como Secretario de Asuntos Internacionales con delegación otorgada por el Acto de Rectoría No. 0843/2020.</p>	<p>E de outro, o Prof. Virgílio Pereira de Almeida com Documento de Identidade nº M3993.431, agindo em nome e representando a Universidade de Brasília (doravante UNIVERSIDADE), residente e domiciliado em Brasília, Distrito Federal, Brasil, e Certificado de Pessoa Física 659.398.756-53 atuando na qualidade de Secretário de Assuntos Internacionais com delegação concedida pelo Ato da Reitoria Nº 0843/2020.</p>
<p>En adelante, IBERONEX y la UNIVERSIDAD podrán ser denominadas conjuntamente como LAS PARTES.</p>	<p>A partir de agora, a IBERONEX e a UNIVERSIDADE podem ser conjuntamente designadas como AS PARTES.</p>
<p>Reconociéndose LAS PARTES intervinientes la capacidad para la formalización del presente instrumento declaran su mutuo interés para firmar un CONVENIO en los siguientes términos:</p>	<p>Reconhecendo ASPARTES envolvidas na capacidade de formalizar este instrumento, declaram seu interesse mútuo em firmar um CONVÊNIO nos seguintes termos:</p>
<p>IBERONEX declara:</p>	<p>IBERONEX declara:</p>
<p>a) Que es la promotora de una red de universidades que tiene como objetivo impulsar la internacionalización de la educación superior en América Latina.</p>	<p>a) Que é a promotora de uma rede de universidades que visa incrementar a internacionalização do ensino superior na América Latina.</p>
<p>a) Que forma parte de Planeta Formación y Universidades, División de Formación del GRUPO PLANETA que comprende, un conjunto de 25 universidades y centros de educación superior y continua, con más de 100.000 estudiantes y con presencia en España, Francia, Italia, Andorra, Marruecos, Egipto, Colombia y EEUU.</p>	<p>b) Que faz parte do <i>Planeta Formação y Universidades</i>, a Divisão de Formação do GRUPO PLANETA que inclui um grupo de 25 universidades e centros de educação superior e continuada, com mais de 100.000 alunos e com presença na Espanha, França, Itália, Andorra Marrocos, Egito, Colômbia e os EUA.</p>
<p>La Universidad declara:</p>	<p>A Universidade declara</p>




a) Que es una institución de carácter técnico-científico y educativa autorizada legalmente por las leyes nacionales correspondientes para impartir sus servicios de formación y operar plenamente a nivel nacional e internacional.	a) Que é uma instituição de natureza técnico-científica e educativa legalmente autorizada pelas respectivas legislações nacionais a prestar os seus serviços formativos e a funcionar plenamente a nível nacional e internacional.
b) Que, siendo la internacionalización uno de los motores de desarrollo de la educación superior en Iberoamérica y en el mundo, desea formar parte de la red de partners de IBERONEX y utilizar sus servicios de cooperación para la internacionalización.	b) Que, sendo a internacionalização um dos motores do desenvolvimento da educação superior na América Latina e no mundo, desejam fazer parte da rede de parceiros IBERONEX e utilizar seus serviços de cooperação para a internacionalização.
Por todo esto, acuerdan subscribir el presente CONVENIO de conformidad con las siguientes estipulaciones:	Por tudo isso, eles concordam em assinar este CONVÊNIO de acordo com as seguintes cláusulas:
PRIMERA – OBJETO	PRIMEIRA – OBJETO
El Convenio tiene como objeto la adhesión de la Universidad a la red IBERONEX, con el fin de acceder a sus servicios de apoyo a la internacionalización, entre los que se encuentran:	O objetivo do Acordo é a adesão da Universidade à rede IBERONEX, para aceder aos seus serviços de apoio à internacionalização, entre os quais:
<ul style="list-style-type: none"> • Cooperación global <ul style="list-style-type: none"> - Fomento de proyectos académicos conjuntos, proyectos de investigación, de intercambio de conocimiento, de buenas prácticas, etc. entre los miembros de la red. - Apoyo a la movilidad de alumnos y profesores. - Facilitar la vinculación con empresas multinacionales. • Acceso a Recursos <ul style="list-style-type: none"> - Estudios, informes y herramientas para la internacionalización en la educación superior. - Participación en el Observatorio de OBS (International OBServatory on Online Higher Education in Management). - Masterclasses con expertos internacionales. • Programas de formación con estancias internacionales <ul style="list-style-type: none"> - Certificados internacionales para alumnos (tanto de instituciones académicas miembros de la red como de empresas líderes en su sector). - Formación para profesores y gestores de instituciones educativas. - Formación a medida. 	<ul style="list-style-type: none"> • Cooperação global <ul style="list-style-type: none"> - Promoção de projetos acadêmicos conjuntos, projetos de pesquisa, intercâmbio de conhecimentos, boas práticas, etc. entre os membros da rede. - Apoio à mobilidade de alunos e professores. - Facilitar vínculos com empresas multinacionais. • Acesso a recursos <ul style="list-style-type: none"> - Estudos, relatórios e ferramentas de internacionalização no ensino superior. - Participação no Observatório da OBS (Observatório Internacional de Educação Superior Online em Gestão). - Masterclasses com especialistas internacionais. • Programas de treinamento com estadias internacionais <ul style="list-style-type: none"> - Certificados internacionais para estudantes (tanto de instituições acadêmicas integrantes da rede quanto de empresas líderes em seu setor). - Capacitação de professores e gestores de instituições de ensino. - Treinamento personalizado.

af

f

- Asistencia en el viaje: alojamiento, viaje, seguro, etc.	- Assistência em viagens: acomodação, viagem, seguro, etc.
<ul style="list-style-type: none"> Beneficios en los Programas de instituciones Planeta Formación y Universidades (10% de descuento para alumnos y profesores; contacto: amnovella@planetaformacion.com) 	<ul style="list-style-type: none"> Benefícios nos Programas de instituições <i>Planeta Formación y Universidades</i> (desconto de 10% para alunos e professores; contato: amnovella@planetaformacion.com)
<ul style="list-style-type: none"> Evento anual organizado por IBERONEX, espacio para el fomento de la innovación, el desarrollo profesional y el networking. 	<ul style="list-style-type: none"> Evento anual organizado pela IBERONEX, espaço de promoção da inovação, desenvolvimento profissional e <i>networking</i>.
Cualquier servicio que acuerden LAS PARTES podrá conllevar la suscripción de un acuerdo específico que regule las características concretas de la relación acordada.	Qualquer serviço acordado pelas PARTES poderá implicar a celebração de um contrato específico que regule as características específicas da relação acordada.
SEGUNDA. - COMPROMISOS DE LOS MIEMBROS	SEGUNDA – COMPROMISSOS DOS MEMBROS
Los miembros se comprometen a tener una participación activa en la red, y se muestran dispuestos a:	Os membros se comprometem a ter uma participação ativa na rede e estão dispostos a:
<ul style="list-style-type: none"> Participar en los encuentros organizados para los miembros 	<ul style="list-style-type: none"> Participar de reuniões organizadas para sócios
<ul style="list-style-type: none"> Difundir entre su comunidad la información sobre los programas formativos internacionales 	<ul style="list-style-type: none"> Divulgar informações sobre programas de treinamento internacional entre sua comunidade
<ul style="list-style-type: none"> Colaborar con otros miembros de la red en proyectos académicos y de intercambio 	<ul style="list-style-type: none"> Colaborar com outros membros da rede em projetos acadêmicos e de intercâmbio
La adhesión a la red no tiene ningún coste de membresía. Sí tendrán coste los programas formativos que se organicen.	A adesão à rede não tem custo de adesão. Os programas de treinamento organizados terão um custo.
TERCERA. - DERECHOS DE PROPIEDAD	TERCEIRA – DIREITOS À PROPRIEDADE
Las instituciones miembros podrán compartir, a través de la red, estudios, informes, investigaciones y otros materiales que puedan ser de utilidad académica para el resto de los miembros, manteniendo siempre la titularidad sobre los mismos.	As instituições membros podem compartilhar, por meio da rede, estudos, relatórios, pesquisas e outros materiais de uso acadêmico para os demais membros, sempre mantendo a propriedade sobre eles.
Los resultados de las investigaciones realizadas por dos o más instituciones en el marco de la red, serán también titularidad de dichas instituciones.	Os resultados das investigações realizadas por duas ou mais instituições no âmbito da rede também serão propriedade das referidas instituições.
CUARTA. - USO DE LOGOS	QUARTA – USO DE LOGOMARCAS
LAS PARTES se autorizan mutuamente a utilizar la denominación, la marca y el logo de la otra Parte siempre y cuando sea para hacer referencia a la colaboración acordada mediante el presente Convenio.	AS PARTES se autorizam mutuamente a usar o nome, marca registrada e logotipo da outra Parte, desde que se refira à colaboração acordada neste Acordo.
QUINTA. - DURACIÓN	QUINTA – DURAÇÃO
El presente Convenio tendrá una duración inicial de TRES (3) AÑOS a partir de la fecha de su firma. Se prorrogará por hasta dos períodos de igual duración	Este Acordo terá uma duração inicial de TRÊS (3) ANOS a partir da data de sua assinatura. Poderá ser prorrogado por até dois períodos de igual duração

por medio de una manifestación por escrito de una de las partes y la aceptación por escrito de la otra.	por meio de uma notificação por escrito de uma das partes e uma aceitação escrita pela outra.
Sin perjuicio de lo anterior, LAS PARTES podrán dar por terminado el presente Convenio por mutuo acuerdo o, unilateralmente, notificándolo por escrito a la otra parte con una antelación mínima de TRES MESES. Cualquiera que sea la causa de resolución dejará a salvo los derechos de los terceros, especialmente los/as alumnos/as que puedan estar realizando alguna actividad derivada del presente Convenio.	Não obstante o acima exposto, AS PARTES podem rescindir este Acordo por mútuo acordo ou, unilateralmente, notificando a outra parte por escrito com pelo menos TRÊS MESES de antecedência. Qualquer que seja a causa da resolução, salvaguardará os direitos de terceiros, principalmente dos alunos que venham a exercer qualquer atividade derivada deste Contrato.
SEXTA. – COORDINACIÓN Y COMUNICACIÓN	SEXTA – COORDENAÇÃO E COMUNICAÇÃO
Cada una de las partes nombrará a un coordinador de las labores del presente Convenio:	Cada uma das partes nomeará um coordenador para os trabalhos deste Acordo:
Por parte de IBERONEX	Por parte da IBERONEX
Nombre y Apellidos: Ignacio de Puig Sagnier	Nome e sobrenomes: Ignacio de Puig Sagnier
Cargo: Director	Cargo: Diretor
Email: ipuig@planetadeagostini.es	Email: ipuig@planetadeagostini.es
Teléfono: Tel. +34 93 492 62 83 / Mov. +34 659 251 206	Telefones: Fixo. +34 93 492 62 83 / Móvel. +34 659 251 206
Por parte de la Universidad de Brasilia:	Por parte da Universidade de Brasília:
Nombre y Apellidos: Virgílio Pereira de Almeida	Nome e sobrenomes: Virgílio Pereira de Almeida
Cargo: Secretario de Asuntos Internacionales	Cargo: Secretário para Assuntos Internacionais
Email: inter@unb.br	E-mail: inter@unb.br
Teléfono: +55 61 3107-0216	Telefone: +55 61 3107-0216
SÉPTIMA. - PROTECCIÓN DE DATOS	SÉTIMA – PROTEÇÃO DE DADOS
LAS PARTES se comprometen a mantener la máxima confidencialidad respecto de los datos que puedan conocer de la otra Parte en ejecución del presente Convenio.	AS PARTES comprometem-se a manter a máxima confidencialidade quanto aos dados que venham a ter conhecimento da outra Parte na execução do presente Acordo.
Las personas físicas firmantes del presente Convenio en nombre y representación de cada una de LAS PARTES, quedan informadas de que los datos personales facilitados podrán ser tratados por la otra parte en el ejercicio de su actividad y para la finalidad de mantenimiento del Convenio y las relaciones derivadas del mismo, pudiendo ejercitar sus derechos de acceso, rectificación, supresión, oposición, limitación y portabilidad a que haya lugar sobre dichos datos, los que podrá ejercer expresamente en el domicilio de cada Parte que consta en el encabezamiento.	As pessoas singulares que assinam este Contrato em nome e representação de cada uma das PARTES, são informadas de que os dados pessoais fornecidos podem ser tratados pela outra parte no exercício da sua atividade e com o objetivo de manter o Contrato e as relações derivadas do mesmo, podendo exercer os seus direitos de acesso, retificação, supressão, oposição, limitação e portabilidade a que incidem os ditos dados, os quais podem ser expressamente exercidos no domicílio de cada Parte que consta do caput.

De conformidad con la normativa vigente relativa a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos, LAS PARTES se comprometen a respetar dicha normativa y a preservar absoluto secreto sobre los datos personales a los que tuviesen acceso en el ámbito de este Convenio, adoptando todas las medidas necesarias, idóneas y/o simplemente convenientes, de tipo técnico y organizativo, que garanticen su seguridad y protección. Asimismo, se comprometen a suscribir cualquier documento que sea necesario para dar cumplimiento a lo establecido en la citada normativa cuando ello sea necesario.	De acordo com os regulamentos em vigor relativos à proteção das pessoas singulares no que respeita ao tratamento de dados pessoais e à livre circulação desses dados, AS PARTES comprometem-se a respeitar os referidos regulamentos e a preservar o sigilo absoluto sobre os dados pessoais aos quais tenham acesso no âmbito deste Acordo, adotando todas as medidas necessárias, idóneas e / ou simplesmente convenientes, de natureza técnica e organizacional, que garantam a sua segurança e proteção. Da mesma forma, comprometem-se a assinar todos os documentos necessários ao cumprimento do disposto no referido regulamento, quando necessário.
OCTAVA – SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS	OITAVA – RESOLUÇÃO DE DISPUTAS
Todas aquellas dificultades que surgiesen en la aplicación del Convenio y en la colaboración entre LAS PARTES, serán resueltas por LAS PARTES de buena fe y de común acuerdo. En caso de no lograrse acuerdo, todas las reclamaciones presentadas se regirán por las leyes del país en que se encuentre la oficina principal de la institución contra la cual se tramite la demanda, sin dar efecto a las disposiciones sobre conflicto de leyes.	Todas as dificuldades que possam surgir na aplicação do Acordo e na colaboração entre AS PARTES, serão resolvidas pelas PARTES de boa fé e por mútuo acordo. No caso de não haver acordo, todas as reclamações apresentadas serão regidas pelas leis do país em que se localiza a sede da instituição contra a qual se tramita a reclamação, sem dar cumprimento às disposições sobre conflito de leis.
Y estando conformes LAS PARTES en el contenido y pactos de este Convenio, lo firman por duplicado ejemplar, pero a un solo efecto, en el lugar y fecha que constan en el encabezamiento.	E as PARTES estando de acordo com o conteúdo e convênios deste Contrato, o firmam em duplicado, mas para um único fim, no local e na data que constam do caput.

Por IBERONEX/Pela IBERONEX



D. Manuel Rovira Guerin



Dña. Andrea Pulido Gómez

Por la Universidad de Brasília/Pela Universidade de Brasília



Prof. Virgílio Pereira de Almeida